

<b>BA / HR</b>	<b>Izjava o garanciji</b>	<b>2</b>
<b>CZ</b>	<b>Prohlášení o záruce</b>	<b>4</b>
<b>DE</b>	<b>Garantieerklärung</b>	<b>6</b>
<b>FI</b>	<b>Takuuasiakirja</b>	<b>8</b>
<b>FR</b>	<b>Déclaration de garantie</b>	<b>10</b>
<b>GB</b>	<b>Guarantee Statement</b>	<b>12</b>
<b>GR</b>	<b>Δήλωση εγγύησης</b>	<b>14</b>
<b>HU</b>	<b>Garancianyilatkozat</b>	<b>16</b>
<b>IT</b>	<b>Certificato di garanzia</b>	<b>18</b>
<b>NL</b>	<b>Garantieverklaring</b>	<b>20</b>
<b>PL</b>	<b>Deklaracja gwarancji</b>	<b>22</b>
<b>SE</b>	<b>Garantiförklaring</b>	<b>24</b>
<b>SI</b>	<b>Garancijska izjava</b>	<b>26</b>
<b>SK</b>	<b>Prehlásenie o záruke</b>	<b>28</b>

## 1. Uvod:

naši proizvodi se proizvode u modernim proizvodnim pogonima i podliježu strogom i međunarodno priznatom postupku osiguranja kvalitete. Ako i dalje imate razloga za žalbu, obratite se prodavaču u skladu s ovom izjavom o garanciji.

## 2. Opći uvjeti garancije:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Njemačka, daje vam garanciju na sljedeće proizvode:

Kolica za crijevo	5 godina
Zidni nosač za crijevo	5 godina
Komplet za priključak crijeva (5 godina garancije na utični sistem crijeva, 15 godina garancije na crijevo)	5/15 godina
Vrtne mlaznice (npr. multifunkcijske vrtne mlaznice)/prskalice i štapovi za zalijevanje	5 godina
Utični sistem za crijevo (dio sa slavinom, dio sa crijevom, reparator, Y-komad, spojnica, višesmjerni razdjelnik)	5 godina
Kanta za zalijevanje (kružna, impulsna, četverokutna, multifunkcijska kanta za zalijevanje)	5 godina
Kompjuter za navodnjavanje	5 godina
Navodnjavanje kap po kap (npr. kompjuter za navodnjavanje kap po kap)	5 godina
Vrtno crijevo za navodnjavanje	5 godina
Crijevo za prskanje	15 godina
Vođica za crijevo i kabel	5 godina
Set spiralnog crijeva	5 godina
Unakrsno pleteno crijevo 3-slojno	15 godina
NTS pleteno crijevo 5-slojno	30 godina
Unakrsno pleteno crijevo 3-slojno + komplet prskalice za čišćenje (5 godina garancije na utični sistem crijeva, 15 godina garancije na crijevo)	5/15 godina

## Naša garancija:

U skladu sa sljedećim odredbama, garancija pokriva sve eventualne nedostatke u materijalu i izradi. Ako stvar nije bila neispravna prilikom kupovine i predaje, garancijska prava postoje u odnosu na prodavača. Ovo nije ograničeno garancijom. Garantni rok počinje na dan kupovine. Obratite pažnju da se artikli moraju skladištiti u suhom stanju prije prvog mraza.

Ako želite zatražiti garanciju, obratite se zastupniku. Vaš će se proizvod popraviti nakon provjere neispravnog dijela koji je obuhvaćen ovim garancijskim programom. Ako popravak nije moguć, Emil Lux GmbH & Co. KG može zamijeniti predmetni proizvod ekvivalentnim ili kvalitetnijim proizvodom. Ovo takođe uključuje modele nasljednike. Emil Lux GmbH & Co. KG može tražiti da vratite dijelove na pregled, pri čemu se troškovi slanja moraju platiti unaprijed.

## Garancija ne važi

- za štete koje nastanu usljed zaleđene vode u artiklima.
- za odstupanja u boji do kojih je došlo uljed izloženosti UV zračenju.
- za štetu uzrokovanu prirodnim habanjem ili komercijalnom upotrebom.
- u slučaju nepravilne upotrebe.
- za potrošne dijelova kao što su npr. baterije, žarulje, punjive baterije, zaptivke, kartuše, itd.
- za štete uzrokovane intervencijama koje su napravili servisni partneri koje Emil Lux GmbH & Co. KG nije ovlastio.
- za štete nastale nasilnim, fizičkim ili kemijskim uticajima.
- u slučaju nepoštovanja odgovarajućih uputstava za upotrebu, montažu i održavanje. Uz proizvod su uključene odgovarajuće napomene.
- za posljedične ili prateće štete.

# BA / HR Izjava o garanciji



Garancija ne produžava rok garancije, niti započinje novu garanciju. Zahtjevi za garancijom moraju se utvrditi odmah nakon što postanu svjesni nedostatka u garancijskom roku, uz predočenje dokaza o kupovini i izjave o garanciji. Ostale usluge ne podliježu garanciji. To se posebno odnosi za montažu i demontažu, transport, troškove radne snage, prijevoza, itd., koji su ne nadoknađuju.

Za odobrenje garancije važi isključivo vrijeme kupovine aktualne verzije izjave garancije. Priložena izjava o garanciji je važeća od 01.01.2023 u sljedećim zemljama: za EU i Švicarska.

Prava potrošača iz zakonom propisane garancije, nisu pogođena ovom garancijom ili nisu ograničena. Korištenje ovih prava je besplatno.

## 1. Úvod:

Naše výrobky se vyrábějí v moderních výrobních závodech a podléhají přísnému mezinárodně uznávanému procesu zabezpečení kvality. Pokud byste však navzdory tomu měli důvod k reklamaci, obraťte se při zohlednění tohoto prohlášení o záruce na svého prodejce.

## 2. Všeobecné záruční podmínky:

Firma, Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Německo, poskytuje záruku na následující výrobky:

vozík na hadici	5 léta
nástěnné boxy na hadici	5 léta
sada hadicových propojek (5letá záruka na nástrčný hadicový systém, 15letá záruka na hadici)	5/15 léta
zahradní sprchy (např. multifunkční zahradní sprchy) / postřikovače a zalévací tyče	5 léta
nástrčný hadicový systém (konektor na kohoutek, konektor na hadici, reparátor, Y-kus, spojka, vícestný rozdělovač)	5 léta
zadešřovač (kruhový, impulzní, čtyřhranný, multifunkční zavlažovač)	5 léta
zavlažovací počítač	5 léta
kapková závlaha (např. počítač kapkové závlahy)	5 léta
hadice pro perličkovou lázeň	5 léta
stříkací hadice	15 léta
hadicové a kabelové vedení	5 léta
spirálová hadice	5 léta
hadice s křížovým textilním opletem, 3vrstvá	15 léta
textilní hadice NTS, 5vrstvá	30 léta
hadice s křížovým textilním opletem, 3vrstvá + sada čisticích postřikovačů (5letá záruka na nástrčný hadicový systém, 15letá záruka na hadici)	5/15 léta

### Naše poskytnutí záruky:

Podle následujících ustanovení se záruka vztahuje na případné nedostatky materiálu a zpracování. Nebyl-li výrobek při koupi a převzetí bezchybný, vzniká ve vztahu k prodejci právo na poskytnutí záruky. Toto právo není omezeno zárukou. Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Veźměte prosím na vědomí, že předměty musí být před prvním mrazem skladovány v suchu.

Chcete-li uplatnit nárok na záruku, obraťte se na svého prodejce. Po přezkoušení vadného dílu, který spadá do tohoto záručního programu, bude Váš výrobek opraven. Pokud nelze výrobek opravit, může firma Emil Lux GmbH & Co. KG tento výrobek nahradit výrobkem stejné nebo vyšší hodnoty. Do toho jsou zahrnuty i novější modely výrobku. Firma Emil Lux GmbH & Co. KG Vás může požádat, abyste díly poslali na kontrolu, přičemž je nutné předem uhradit náklady za zaslání.

### Záruka se nevztahuje

- za škody způsobené zmrzlou vodou v předmětech.
- pro barevné odchylky způsobené expozicí UV záření.
- na škody způsobené přirozeným opotřebením nebo používáním na komerční účely.
- na používání v rozporu s účelem určení.
- na opotřebitelné díly, jako jsou např. baterie, žárovky, akumulátory, těsnění atd.
- na škody, které vznikly zásahy servisních partnerů, kteří nejsou autorizováni firmou Emil Lux GmbH & Co. KG.
- na škody způsobené násilnými, fyzikálními nebo chemickými vlivy.
- na nedodržení příslušných pokynů k obsluze, instalaci a údržbě. Příslušné pokyny jsou přiloženy k výrobku.
- na následná a doprovodná poškození.

# **CZ** Prohlášení o záruce



Poskytnutí záruky není důvodem pro prodloužení záruční doby ani pro započítání nové záruky. Nároky na záruku je nutné uplatnit bezodkladně po zjištění nedostatku během záruční doby, přičemž je třeba předložit doklad o koupi a záruční list. Další služby se neposkytují. To se vztahuje především na instalaci a demontáž, náklady za přepravu, práci, přepravné atd., které se neproplácejí.

Na poskytnutí záruky se vztahuje pouze verze záručního listu, která byla aktuální v době nákupu. Toto prohlášení o záruce je platné od 01.01.2023 v následujících zemích: země Evropské unie a Švýcarsko.

Práva spotřebitele ze zákonné záruky nejsou touto zárukou dotčeny, příp. omezeny. Výkon těchto práv je bezplatný.

## 1. Einleitung:

Unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem strengen und international anerkannten Qualitätssicherungsprozess. Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, wenden Sie sich bitte unter Beachtung dieser Garantieerklärung an Ihren Händler.

## 2. Allgemeine Garantiebedingungen:

Die Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Deutschland gewährt Ihnen eine Garantie auf folgende Produkte:

Schlauchwagen	5 Jahre
Wandschlauchboxen	5 Jahre
Schlauchanschluss-Set (5 Jahre auf Schlauchstecksystem, 15 Jahre auf den Schlauch)	5/15 Jahre
Garten-Brausen (z.B. Multifunktions-Gartenbrausen) /Spritzen und Gießstäbe	5 Jahre
Schlauchstecksystem (Hahnstück, Schlauchstück, Reparatoren, Y-Stück, Kupplung, Mehrwegeverteiler)	5 Jahre
Regner (Kreis-, Impuls-, Viereck-, Multifunktionsregner)	5 Jahre
Bewässerungscomputer	5 Jahre
Tropfbewässerung (z.B. Tropfbewässerungscomputer)	5 Jahre
Perlschlauch	5 Jahre
Sprühschlauch	15 Jahre
Schlauch- und Kabelführung	5 Jahre
Spiralschlauch-Set	5 Jahre
Kreuzgewebes Schlauch 3-lagig	15 Jahre
NTS-Gewebes Schlauch 5-lagig	30 Jahre
Kreuzgewebes Schlauch 3-lagig + Reinigungsspritzen-Set (5 Jahre auf Schlauchstecksystem, 15 Jahre auf den Schlauch)	5/15 Jahre

## Unsere Garantieleistung:

Nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen deckt die Garantie eventuelle Material- und Verarbeitungsmängel ab. War die Sache beim Kauf und Übergabe nicht mangelfrei bestehen die Gewährleistungsrechte im Verhältnis zum Händler. Diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte beachten Sie, dass die Artikel vor dem ersten Frost trocken eingelagert werden müssen.

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Nach Prüfung des schadhaften Teils, das unter dieses Garantieprogramm fällt, wird Ihr Produkt repariert. Falls eine Reparatur nicht möglich ist, kann die Emil Lux GmbH & Co. KG das betreffende Produkt durch ein gleichwertiges oder höherwertiges Produkt ersetzen. Dies beinhaltet auch Nachfolgemodelle. Die Emil Lux GmbH & Co. KG kann Sie bitten, Teile zur Prüfung zurückzusenden, wobei die Versandkosten voranzubehalten sind.

## Die Garantie gilt nicht

- für Schäden, die durch gefrorenes Wasser in den Artikeln aufgetreten sind.
- für Farbabweichungen, die durch die UV-Aussetzung zu Stande gekommen sind.
- für Schäden durch natürliche Abnutzung oder durch gewerblichen Gebrauch.
- bei nicht bestimmungsgemäßer Benutzung.
- für Verschleißteile wie z. B. Batterien, Glühlampen, Akkus, Dichtungen, etc.
- für Schäden, die durch Eingriffe entstanden sind, die durch nicht von Emil Lux GmbH & Co. KG autorisierte Servicepartner vorgenommen wurden.
- für Schäden die durch gewaltsame, physikalische oder chemische Einwirkungen verursacht wurden.
- bei Missachtung der entsprechenden Bedienungs-, Aufbau-, Pflegehinweise. Die entsprechenden Hinweise liegen dem Produkt bei.
- für Folge- oder Begleitschäden.

# **DE** Garantieerklärung



Die Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch setzen sie eine neue Garantie in Gang. Garantieansprüche sind unverzüglich nach Kenntniserlangung vom Defekt innerhalb der Garantiezeit unter Vorlage des Kaufbelegs und der Garantieerklärung geltend zu machen. Weitere Leistungen werden nicht gewährt. Dies gilt insbesondere für die Ein- und Ausbau, Transport-, Arbeits-, Versandkosten etc., die nicht erstattet werden.

Für die Gewährung der Garantie gilt ausschließlich die zum Kaufzeitpunkt aktuelle Version der Garantieerklärung. Die vorliegende Garantieerklärung ist ab dem 01.01.2023, in folgenden Ländern gültig: für die EU sowie die Schweiz.

Die Rechte des Verbrauchers aus der gesetzlichen Gewährleistung werden durch die Garantie nicht berührt bzw. nicht eingeschränkt. Die Inanspruchnahme dieser Rechte ist unentgeltlich.

## 1. Johdanto:

Tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa, ja ne käyvät läpi tiukan ja kansainvälisesti tunnustetun laadunvarmistuksen. Mikäli tuotteesta löytyy kaikesta huolimatta huomautettavaa, käänny myyjän puoleen huomioiden nämä takuuehdot.

## 2. Yleiset takuuehdot:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Saksa, myöntää sinulle takuun seuraaville tuotteille:

letkukärry	5 vuoden
seinäletkulaatikot	5 vuoden
letkuliitinsarja (5 vuoden takuu letkuliitinjärjestelmälle, 15 vuoden takuu letkulle)	5/15 vuoden
kastelupistoolit (esim. monitoimiset kastelupistoolit) / ruiskut ja kastelubarret	5 vuoden
letkuliitinjärjestelmä (hanaliitin, letkuliitin, korjausliitin, Y-liitin, liitin, moniteliitin)	5 vuoden
sadetin (ympyrä-, pulssi-, neliö-, monitoimisadetin)	5 vuoden
kastelutietokone	5 vuoden
tippakastelu (esim. tippakastelutietokone)	5 vuoden
tihkuletku	5 vuoden
letkusadetin	15 vuoden
letku- ja kaapeliohjain	5 vuoden
kierreletkusarja	5 vuoden
ristikudosletku, 3-kerroksinen	15 vuoden
NTS-kudosletku, 5-kerroksinen	30 vuoden
ristikudosletku, 3-kerroksinen, + puhdistusruiskusarja (5 vuoden takuu letkuliitinjärjestelmälle, 15 vuoden takuu letkulle)	5/15 vuoden

## Myöntämämme takuu:

Takuu kattaa mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet seuraavia säännöksiä noudattaen. Mikäli tuote ei ollut virheetön hankinnan ja luovutuksen yhteydessä, takuuoikeudet ovat suhteessa myyjään. Takuu ei rajoita niitä. Takuuaika alkaa tuotteen ostopäivänä. Huomaa, että tuotteet on varastoitava kuivina ennen ensimmäistä pakkasta.

Käänny myyjän puoleen, kun vaadit takuusuoritusta. Tuote korjataan, kun takuuohjelman piiriin kuuluvat vialliset osat on tarkastettu. Mikäli tuotteen korjaaminen ei ole mahdollista, Emil Lux GmbH & Co. KG voi antaa kyseisen tuotteen tilalle vastaavan tai paremman tuotteen. Tähän kuuluvat myös uudemmat mallit. Emil Lux GmbH & Co. KG voi pyytää lähettämään tuotteen osia tarkastettavaksi, jolloin lähetyskulut on maksettava ennakoon.

## Takuu ei koske

- vaurioille, joita on aiheutunut tuotteelle jäätyneestä vedestä.
- väripoikkeamille, jotka ovat aiheutuneet UV-säteilystä.
- luonnollisesta kulumisesta tai liiketoiminnallisesta käytöstä syntyneitä vahinkoja.
- käyttöä, joka ei ole tarkoituksenmukaista.
- kuluvia osia (esim. paristot, hehkulamput, akut, tiivisteet jne.)
- vaurioita, joiden syynä ovat muiden kuin Emil Lux GmbH & Co. KG-yhtiön valtuuttamien huoltopisteiden suorittamat toimenpiteet.
- vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väkivaltaisista, fysikaalisista tai kemiallisista vaikutuksista.
- käyttö-, asennus-, ja hoito-ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneita vikoja. Vastaavat ohjeet tulevat tuotteen mukana.
- seuraus- tai oheisvaurioita.

Takuukorvaukset eivät pidennä takuuaikaa eivätkä käynnistä uutta takuuta. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuaajan sisällä välittömästi vian löytyessä yhdessä ostokuitin ja takuuasiakirjan kanssa. Muita korvauksia ei myönnetä. Tämä koskee erityisesti asennusta ja purkamista, kuljetus-, työ-, lähetyskuluja jne., joita ei korvata.





Takuu on voimassa ainoastaan tuotteen hankinta-ajankohtana voimassa olevassa takuuasiakirjassa mainituin ehdoin. Tämä takuuasiakirja on voimassa 01.01.2023 lähtien seuraavissa maissa: EU ja Sveitsi.

Tämä takuu ei vaikuta kuluttajan oikeuteen lakisääteiseen takuuseen eikä rajoita sitä. Näiden oikeuksien käyttäminen on maksutonta.

## 1. Introduction:

Nos produits sont fabriqués dans des centres de production modernes et sont soumis à un processus d'assurance de la qualité strict et internationalement reconnu. Si vous souhaitez toutefois demander une réclamation, veuillez contacter votre revendeur dans le cadre de cette déclaration de garantie.

## 2. Consignes de sécurité générales:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Allemagne, vous accorde une garantie sur les produits suivants :

Dévidoir	5 ans
Boîte murale pour tuyau	5 ans
Kit de raccords de tuyau (5 ans de garantie sur système de branchement de tuyau, 15 ans de garantie sur le tuyau)	5/15 ans
Douchettes de jardin (p.ex. douchettes de jardin polyvalentes) /pistolets et lances d'arrosage	5 ans
Système de branchement de tuyau (robinet, raccord de tuyau, réparateur, pièce en Y, raccord, répartiteur multi-voies)	5 ans
Arroseur (arroseur circulaire, à impulsion, carré, multi-fonctionnel)	5 ans
Ordinateur d'arrosage	5 ans
Arrosage goutte-à-goutte (p.ex. ordinateur d'arrosage goutte-à-goutte)	5 ans
Tuyau à billes	5 ans
Tuyau de pulvérisation	15 ans
Guidage de tuyau et de câbles	5 ans
Kit de tuyau spirale	5 ans
Tuyau renforcé de tissage croisé, 3 couches	15 ans
Tuyau renforcé de tissage NTS, 5 couches	30 ans
Tuyau renforcé de tissage croisé, 3 couches + lot de pistolets de nettoyage (5 ans de garantie sur système de branchement de tuyau, 15 ans de garantie sur le tuyau)	5/15 ans

## Notre prestation de garantie:

Dans le cadre des dispositions suivantes, la garantie couvre les éventuels défauts matériels ou de fabrication. Si le produit n'était pas exempt de défaut lors de l'achat et de la remise, les droits de garantie s'exercent envers le revendeur. Ces droits ne sont pas limités par la garantie. La durée de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez noter que les articles doivent être stockés à l'état sec avant les premières gelées.

Si vous souhaitez faire valoir la garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur. Votre produit sera réparé après l'examen de la pièce défectueuse concernée par ce programme de garantie. Si une réparation n'est pas possible, la société Emil Lux GmbH & Co. KG peut remplacer le produit concerné par un produit équivalent ou supérieur. Cela inclut également les nouveaux modèles. La société Emil Lux GmbH & Co. KG peut vous demander de retourner des pièces en vue de leur examen, sachant vous devrez avancer les frais d'envoi.

## La garantie ne s'applique pas

- pour les dommages causés par l'eau gelée dans les articles.
- pour les variations de couleur dues à l'exposition aux UV.
- en cas de dommages dus à l'usure naturelle ou à l'utilisation commerciale.
- en cas d'utilisation non conforme aux prescriptions.
- aux pièces d'usure telles que les piles, ampoules, accus, joints, etc.
- en cas de dommages résultants d'interventions qui n'ont pas été réalisées par un partenaire de service Emil Lux GmbH & Co. KG agréé.
- en cas de dommages causés par une action violente, physique ou chimique.
- en cas de non-respect des instructions d'utilisation, de montage et d'entretien correspondantes. Les instructions correspondantes sont fournies avec le produit.
- aux dommages consécutifs ou collatéraux.

# **FR** Déclaration de garantie



Les prestations de garantie n'entraînent pas une prolongation de la durée de garantie ni ne déclenchent une nouvelle garantie. Les réclamations de garantie doivent être effectuées immédiatement après la connaissance du défaut au cours de la durée de garantie avec la présentation du justificatif d'achat et de la déclaration de garantie. Aucune autre prestation n'est accordée. Cela vaut en particulier pour le montage et le démontage, les frais de transport, de travail et d'envoi, etc. qui ne sont pas remboursés.

Seule la version de la déclaration de garantie en vigueur au moment de l'achat s'applique pour l'accord de la garantie. La présente déclaration de garantie est valable à partir du 01.01.2023 dans les pays suivants : pour l'UE et la Suisse.

Les droits du consommateur découlant de la garantie légale ne sont pas affectés ou limités par la garantie. L'exercice de ces droits est gratuite.

## 1. Introduction:

Our products are manufactured in modern production facilities and are subjected to a strict and internationally recognised quality assurance process. However, should you have any cause for complaint, please contact your distributor while taking due account of this guarantee statement.

## 2. General guarantee terms and conditions:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Germany, issues you a guarantee for the following products:

hose cart	5 years
wall-mounted hose boxes	5 years
hose connection set (5 years for hose connector system, 15 years for the hose)	5/15 years
garden showers (e.g. multifunctional garden showers) / sprayers and watering rods	5 years
hose connector system (tap piece, hose piece, repair fitting, Y-fitting, coupling, multi-way distributor)	5 years
sprinkler (circle sprinkler, impact sprinkler, oscillating sprinkler, multifunctional sprinkler)	5 years
watering computer	5 years
drip irrigation (e.g. drip irrigation computer)	5 years
drop hose	5 years
spray hose	15 years
hose and cable routing	5 years
spiral hose set	5 years
3-layer canvas hose	15 years
5-layer braided NTS hose	30 years
3-layer canvas hose + cleaning sprayer set (5 years for hose connector system, 15 years for the hose)	5/15 years

### Our guarantee cover:

In accordance with the following provisions, the guarantee covers any potential material and production defects. If the item was not free from defects when purchased and delivered, guarantee rights will exist with regard to the distributor. These are not limited by the guarantee. The guarantee period begins on the date of purchase. Please note that the articles must be stored dry before the first frost.

Should you wish to make a guarantee claim, please contact your distributor. Following an examination of the faulty part covered under this guarantee programme, your product will be repaired. In the event that a repair is not possible, Emil Lux GmbH & Co. KG may replace the product concerned with a product of a similar or higher value. This also includes subsequent models. Emil Lux GmbH & Co. KG may ask you to return parts for testing, with shipping costs prepaid.

### The guarantee does not apply

- for damage caused by frozen water in the articles.
- for discolouration caused by exposure to UV radiation.
- to damages from normal wear and tear or from commercial use.
- in the event of improper use.
- to wear parts such as batteries, bulbs, rechargeable batteries, seals, etc.
- to damages caused by interventions carried out by service partners which were not authorised by Emil Lux GmbH & Co. KG.
- to damages caused by violent, physical or chemical influences.
- if relevant operating, assembly, and care instructions are ignored. The relevant instructions are attached to the product.
- to consequential or additional damage.

# **GB** Guarantee Statement



Services provided under the guarantee do not result in the guarantee being extended or a new guarantee being provided. Guarantee claims must be asserted immediately after becoming aware of the defect, within the guarantee period and upon presentation of proof of purchase and the guarantee statement. Additional services are not covered by the guarantee. This applies specifically to assembly and disassembly, transport, labour and shipping costs which will not be reimbursed.

The current version of the guarantee statement at the time of purchase will apply exclusively to the guarantee provided. This guarantee statement is valid in the following countries from 01.01.2023: for the EU and Switzerland.

The rights of the consumer from the statutory guarantee will not be affected or limited by the guarantee. The exercise of these rights is free of charge.

## 1. Εισαγωγή:

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σε σύγχρονες εγκαταστάσεις παραγωγής και υποβάλλονται σε αυστηρή και διεθνώς αναγνωρισμένη διαδικασία διασφάλισης ποιότητας. Εάν ωστόσο έχετε κάποιο παράπονο, απευθυνθείτε στον έμπορο που σας εξυπηρετεί χρησιμοποιώντας την παρούσα δήλωση εγγύησης.

## 2. Γενικές ρήτρες εγγύησης:

Η εταιρεία Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, παρέχει εγγύηση για τα παρακάτω προϊόντα:

Τροχήλατη ανέμη λάστιχου ποτίσματος	5 χρόνια
Καρούλι λάστιχου ποτίσματος για τοίχο	5 χρόνια
Σετ σύνδεσης λάστιχου ποτίσματος (5 χρόνια εγγύηση για το σύστημα σύνδεσης, 15 χρόνια εγγύηση για το λάστιχο)	5/15 χρόνια
Ντουζιέρες κήπου (π.χ. πολλών λειτουργιών) /εκτοξευτήρες και κεφαλές	5 χρόνια
Σύστημα σύνδεσης λάστιχου (ρακόρ, ταχυσύνδεσμοι, σύνδεσμοι ένωσης, ύψιλον, θηλυκοί σύνδεσμοι, κολεκτέρ)	5 χρόνια
Εκτοξευτήρες επιφανείας (κυκλικοί, παλμικοί, ορθογώνιοι, πολυλειτουργικοί)	5 χρόνια
Προγραμματιστής άρδευσης	5 χρόνια
Άρδευση στάγδην (π.χ. προγραμματιστής ποτίσματος στάγδην)	5 χρόνια
Ποτιστικό λάστιχο εφίδρωσης	5 χρόνια
Ποτιστικό λάστιχο νέφους	15 χρόνια
Καρφωτό στήριγμα σωλήνων και καλωδίων	5 χρόνια
Σπιράλ λάστιχο ποτίσματος	5 χρόνια
Λάστιχο ποτίσματος σταυρωτής πλέξης 3 στρωμάτων	15 χρόνια
Λάστιχο ποτίσματος NTS 5 στρωμάτων	30 χρόνια
Λάστιχο ποτίσματος σταυρωτής πλέξης 3 στρωμάτων + σετ ακροφύσια (5 χρόνια εγγύηση για το σύστημα σύνδεσης, 15 χρόνια εγγύηση για το λάστιχο)	5/15 χρόνια

## Η εγγύηση που παρέχουμε:

Βάσει των ρητρών που ακολουθούν, η εγγύηση καλύπτει τυχόν ελαττώματα υλικού και επεξεργασίας. Εάν το αντικείμενο εμφάνιζε ελαττώματα κατά την αγορά και τη μεταβίβαση τότε τα δικαιώματα εγγύησης ασκούνται έναντι του εμπόρου. Τα δικαιώματα περιορίζονται από την εγγύηση. Ο χρόνος της εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία της αγοράς. Προσέξτε πως πριν από την πρώτη ψύξη τα είδη πρέπει να αποθηκευτούν στεγνά.

Εάν θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης απευθυνθείτε στον έμπορο που σας εξυπηρετεί. Μετά τον έλεγχο του ελαττωματικού τμήματος που καλύπτεται από το σχετικό πρόγραμμα εγγύησης, το προϊόν σας θα επισκευαστεί. Εάν δεν είναι δυνατή η επισκευή, η εταιρεία Emil Lux GmbH & Co. KG θα αντικαταστήσει το σχετικό προϊόν με ένα ισότιμο ή ανώτερο προϊόν. Αυτό περιλαμβάνει επίσης μεταγενέστερα μοντέλα. Η εταιρεία Emil Lux GmbH & Co. KG σας προτρέπει να επιστρέψετε τα μέρη προς έλεγχο με προπληρωμένα τα τέλη αποστολής.

## Η εγγύηση δεν ισχύει

- για ζημιές, που προέρχονται από παγωμένο νερό στα είδη.
- για αλλοιώσεις χρώματος, που έχουν προκύψει από την έκθεση σε ακτινοβολία UV.
- για ζημιές από φυσική φθορά ή επαγγελματική χρήση.
- σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.
- για αναλώσιμα όπως π.χ. μπαταρίες, λαμπτήρες πυράκτωσης, ηλεκτρικούς συσσωρευτές, στεγανοποιήσεις κ.λπ.
- για ζημιές που έχουν προκύψει από παρεμβάσεις, οι οποίες δεν έχουν γίνει από εξουσιοδοτημένους συνεργάτες σέρβις της Emil Lux GmbH & Co. KG.
- για ζημιές που έχουν προκληθεί από επιδράσεις άσκησης βίας, φυσικές ή χημικές επιδράσεις.
- σε περίπτωση μη τήρησης των σχετικών οδηγιών χειρισμού, συναρμολόγησης, φροντίδας. Οι σχετικές οδηγίες επισυνάπτονται στο προϊόν.
- για επακόλουθες ή παράπλευρες ζημιές.

Οι παροχές της εγγύησης δεν παρατείνουν τη διάρκεια της εγγύησης ούτε ενεργοποιούν κάποια νέα εγγύηση. Οι απαιτήσεις της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση της ζημιάς εντός της διάρκειας ισχύος της εγγύησης με ταυτόχρονη υποβολή της απόδειξης αγοράς και της δήλωσης της εγγύησης. Δεν παρέχονται περαιτέρω παροχές. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την εξαγωγή και τοποθέτηση, τα έξοδα μεταφοράς, εργασίας, αποστολής κ.λπ., τα οποία δεν αποζημιώνονται.

Για την παροχή της εγγύησης να λαμβάνεται αποκλειστικά υπόψιν η δήλωση εγγύησης που ισχύει κατά το χρονικό σημείο της αγοράς. Η παρούσα δήλωση εγγύησης ισχύει από τις 01.01.2023 στις παρακάτω χώρες: για την ΕΕ και την Ελβετία.

Τα δικαιώματα του καταναλωτή από τη νόμιμη εγγύηση δεν επηρεάζονται και δεν περιορίζονται από την εγγύηση. Η χρήση αυτών των δικαιωμάτων παρέχεται δωρεάν.

## 1. Bevezetés:

Termékeink gyártása modern termelőüzemekben történik és szigorú, nemzetközileg elismert minőségellenőrzésnek vannak alávetve. Amennyiben ennek ellenére a termékkel kapcsolatban kifogásai lennének, kérjük, jelen garancia nyilatkozat figyelembevételével, forduljon kereskedőjéhez.

## 2. Általános garanciális feltételek:

Az Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Németország, a következő termékekre nyújt garanciát:

tömlőkocsi	5 év
fali tömlőtárolók	5 év
tömlőcsatlakozó készlet (5 év garancia a tömlőcsatlakozó rendszerre, 15 év garancia a tömlőre)	5/15 év
kerti öntözők (pl. multifunkciós kerti öntözők) / permetezők és öntözőpálcák	5 év
tömlőcsatlakozó rendszer (csap, tömlő, javító, Y-elem, csatlakozó, többutas elosztó)	5 év
szórófejek (kör, impulzus, négyzet, multifunkciós)	5 év
öntözőkomputer	5 év
csepegtető öntözőrendszer (pl. csepegtető öntözőkomputer)	5 év
Gyöngytömlő	5 év
szórótömlő	15 év
tömlő és kábelvezető	5 év
spiráltömlő készlet	5 év
kereszt szövésű tömlő 3 rétegű	15 év
NTS szövettömlő 5 rétegű	30 év
kereszt szövésű tömlő 3 rétegű + tisztító fecskendő készlet (5 év garancia a tömlőcsatlakozó rendszerre, 15 év garancia a tömlőre)	5/15 év

## Garanciális szolgáltatásaink:

A következő rendelkezések értelmében a garancia lefedi az esetleges anyag- és feldolgozási hibákat. Amennyiben az árucikk a vásárláskor és átadáskor nem volt hibátlan, a szavatossági jogok a kereskedővel való viszonyban állnak fenn. Ezeket a garancia nem korlátozza. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, hogy az első fagy előtt tárolja a terméket száraz környezetben.

Ha garanciaigényt akar érvényesíteni, kérjük forduljon kereskedőjéhez. A jelen garanciaprogram alá tartozó hibás alkatrész megvizsgálása után termékét megjavítjuk. Ha a javítás nem lehetséges, az Emil Lux GmbH & Co. KG az érintett terméket egy azonos vagy magasabb értékű termékre cseréli. Ez magában foglalja az utódmodelleket is. Az Emil Lux GmbH & Co. KG megkérheti Önt, hogy az alkatrészeket küldje vissza ellenőrzésre, ekkor a szállítási költségeket előre ki kell fizetni.

## A garancia nem érvényes

- a termékben lévő fagyott víz által okozott károk esetén.
- az UV-kitettség okozta színmódosulások esetén.
- a természetes elhasználódás vagy ipari használat miatti károokra.
- nem rendeltetésszerű használat esetén.
- az olyan kopóalkatrészekre, mint pl. elemek, izzók, akkuk, tömítések, stb.
- az olyan beavatkozások miatti károokra, amelyet nem a Emil Lux GmbH & Co. KG által felhatalmazott szervizpartnerek végeztek.
- az erőszakos, fizikai vagy vegyi hatások által okozott károokra.
- a megfelelő kezelési-, felállítási-, karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyása esetén. A megfelelő tudnivalók a termékhez vannak mellékelve.
- a következmény- vagy járulékos károokra.

A garancia sem a garanciaidő meghosszabbítását nem eredményezi, sem új garancia periódust nem indít. A garanciaigényeket a garanciaidőn belüli hiba felismerése után haladéktalanul érvényesíteni kell, a vásárlási



# **HU** Garancianyilatkozat



bizonylat és a garancia nyilatkozat bemutatása mellett. További szolgáltatások nyújtása nem történik. Ez elsősorban a be- és kiszerelesre, a szállítási-, munka-, elküldési költségekre stb. vonatkozik, amik nem kerülnek megtérítésre.

A garancia nyújtására kizárólag a garancia nyilatkozatnak a vásárlás időpontjában érvényes aktuális változata vonatkozik. Ez a garancianyilatkozat 01.01.2023. napjától a következő országokban érvényes: Európán belül és Svájc.

A felhasználó törvényben meghatározott jótállásra vonatkozó jogait a garancia nem érinti ill. nem korlátozza. E jogok gyakorlása ingyenes.

## 1. Introduzione:

i nostri prodotti vengono fabbricati in moderni centri di produzione e sono sottoposti a un severo processo di qualità riconosciuto a livello internazionale. Per qualsiasi motivo di reclamo, contattare il rivenditore tenendo fede al presente certificato di garanzia.

## 2. Condizioni di garanzia generali:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Germania, concede una garanzia sui seguenti prodotti:

carrello avvolgitubo	5 anni
avvolgitubo da muro	5 anni
set di raccordi per tubi (5 anni di garanzia sul sistema di raccordi, 15 anni di garanzia sul tubo)	5/15 anni
soffione per irrigazione (ad es. soffione per irrigazione multifunzione)/lance e pistole per l'irrigazione	5 anni
sistema di raccordi (rubinetto, tubo flessibile, riparatore, pezzo a Y, giunto, distributore a più vie)	5 anni
irrigatore (irrigatore rotante, a impulso, oscillante, multifunzione)	5 anni
computer per irrigazione	5 anni
irrigazione a goccia (ad es. computer per irrigazione a goccia)	5 anni
tubo perlato	5 anni
tubo per spruzzo	15 anni
guide per tubi flessibili e cavi	5 anni
set di tubi a spirale	5 anni
tubo in tessuto intrecciato a 3 strati	15 anni
tubo in tessuto NTS a 5 strati	30 anni
tubo in tessuto intrecciato a 3 strati + set di lance per la pulizia, (5 anni di garanzia sul sistema di raccordi, 15 anni di garanzia sul tubo)	5/15 anni

### Il nostro certificato di garanzia:

in conformità alle seguenti condizioni, la garanzia copre eventuali difetti di materiale e di lavorazione. Nel caso in cui il prodotto presenti difetti all'acquisto e alla consegna, si applicano i diritti di garanzia legale nel rapporto con il rivenditore. Tali diritti non sono limitati dalla garanzia commerciale. La garanzia commerciale decorre a partire dalla data di acquisto. Si ricorda che gli articoli devono essere conservati asciutti prima del primo gelo.

Per avvalersi della garanzia commerciale, rivolgersi al proprio rivenditore. Il prodotto viene riparato in seguito al controllo a cui viene sottoposto il pezzo danneggiato, compreso nel presente programma di garanzia. Se non è possibile effettuare la riparazione, Emil Lux GmbH & Co. KG potrà sostituire il prodotto in questione con uno di valore equivalente o superiore. Ciò comprende anche i modelli successivi. Emil Lux GmbH & Co. KG può richiedere la restituzione dei pezzi per sottoporli a controllo; i relativi costi di spedizione si devono pagare in anticipo.

### La garanzia commerciale non si applica

- per i danni causati agli articoli dall'acqua ghiacciata.
- per le variazioni di colore causate dall'esposizione ai raggi UV.
- a danni dovuti alla naturale usura o all'utilizzo in campo industriale;
- in caso di uso improprio;
- a parti usurabili, come batterie, lampadine a incandescenza, accumulatori, guarnizioni ecc.;
- a danni dovuti a interventi effettuati da centri di assistenza non autorizzati da Emil Lux GmbH & Co. KG;
- a danni provocati da azioni violente, fisiche o chimiche;
- in caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, di montaggio e delle avvertenze per la cura. Le relative istruzioni sono allegate al prodotto;
- a danni collaterali o consecutivi.

Le presenti prestazioni in garanzia commerciale non comportano né la proroga del periodo di garanzia commerciale né danno avvio ad una nuova garanzia. Una volta appurato il difetto, le prestazioni in garanzia vanno

# **IT** Certificato di garanzia



rivendicate immediatamente durante il periodo di validità della garanzia commerciale, presentando la ricevuta d'acquisto e il certificato di garanzia. Non vengono concesse altre prestazioni. Questo vale soprattutto per le spese di montaggio, smontaggio, trasporto, lavoro, spedizione ecc., che non vengono rimborsate.

Per avvalersi della garanzia commerciale occorre esclusivamente il certificato di garanzia nella versione valida al momento dell'acquisto. Il presente certificato di garanzia commerciale è valido a partire da 01.01.2023 nei seguenti Paesi: UE e Svizzera.

I diritti del consumatore derivanti dalla garanzia legale restano invariati e non sono limitati dalla presente garanzia commerciale. L'esercizio di tali diritti è gratuito.

## 1. Inleiding:

Onze producten worden in moderne productiefaciliteiten vervaardigd en zijn onderworpen aan een strenge en internationaal erkende kwaliteitsbewakingsprocedure. Mocht u desondanks een gegronde klacht hebben, neem dan contact op met uw leverancier met inachtneming van deze garantieverklaring.

## 2. Algemene garantievoorwaarden:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen in Duitsland verleent u garantie op de volgende producten:

slangenwagen	5 jaar
wandslangenboxen	5 jaar
set slangaansluitingen (5 jaar garantie op steeksysteem, 15 jaar garantie op de slang)	5/15 jaar
tuinsproeiers (bijv. multifunctionele tuinsproeier/sproeikoppen en spuitlansen)	5 jaar
steeksysteem (kraanstuk, slangstuk, slangreparateur, Y-stuk, koppeling, verdeelstuk)	5 jaar
sprinkler (cirkelsproeier, impulssproeier, zwenksproeier, multifunctionele sprinkler)	5 jaar
besproeiingscomputer	5 jaar
druppelirrigatie (bijv. druppelirrigatiecomputer)	5 jaar
druppelslang	5 jaar
sproeislang	15 jaar
slang- en kabelgeleiding	5 jaar
set spiraalslangen	5 jaar
versterkte slang 3 lagen	15 jaar
NTS-slang 5 lagen	30 jaar
versterkte slang 3 lagen + set reinigingsproeiers (5 jaar garantie op steeksysteem, 15 jaar garantie op de slang)	5/15 jaar

## Onze garantie:

Overeenkomstig de onderstaande bepalingen dekt de garantie eventuele materiaal- en fabricagefouten. Als het voorwerp bij de aankoop en overdracht niet vrij was van gebreken, zijn de garantierechten met betrekking tot de leverancier van kracht. Deze worden niet door de garantie beperkt. De garantieperiode begint op de aankoopdatum. Houd er rekening mee dat de artikelen vóór de eerste vorst droog moeten worden bewaard.

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier. Na controle van het beschadigde deel dat onder deze garantie valt, wordt uw product gerepareerd. Mocht reparatie niet mogelijk zijn, dan kan Emil Lux GmbH & Co. KG het desbetreffende product door een gelijkwaardig of hoogwaardiger product vervangen. Hieronder vallen ook latere modellen. Emil Lux GmbH & Co. KG kan u verzoeken om onderdelen terug te sturen voor controle, waarbij de verzendkosten vooruit moeten worden betaald.

## De garantie geldt niet

- voor schade die is veroorzaakt door bevroren water in de artikelen.
- voor kleurafwijkingen die zijn veroorzaakt door blootstelling aan uv-licht.
- voor schade door natuurlijke slijtage of door commercieel gebruik.
- bij oneigenlijk gebruik.
- voor slijtdelen zoals batterijen, gloeilampen, accu's, afdichtingen etc.
- voor schade die is ontstaan door ingrepen die zijn uitgevoerd door niet door Emil Lux GmbH & Co. KG geautoriseerde servicepartners.
- voor schade veroorzaakt door invloeden van gewelddadige, fysische of chemische aard.
- bij niet-naleving van de desbetreffende bedienings-, montage- en onderhoudsinstructies. De relevante instructies worden meegeleverd met het product.
- voor gevolg- of begeleidende schade.

# NL Garantieverklaring



De garantievoorwaarden zorgen niet voor een verlenging van de garantieperiode, ook wordt hiermee geen nieuwe garantie geactiveerd. Er kan alleen aanspraak worden gemaakt op garantie onmiddellijk na kennisneming van het defect binnen de garantieperiode, tegen overlegging van de kassabon en de garantieverklaring. Andere prestaties vallen niet onder de garantie. Dit geldt met name voor de montage en demontage, transport-, arbeids-, verzendkosten etc., die niet vergoed worden.

Voor de waarborg van de garantie geldt uitsluitend de op het tijdstip van aankoop geldende versie van de garantieverklaring. Deze garantie is geldig vanaf 01.01.2023 in de volgende landen: de EU en Zwitserland.

De rechten van de consument op de wettelijke garantie worden niet door de garantie beïnvloed of beperkt. Het toepassen van deze rechten is kosteloos.

## 1. Wprowadzenie:

Nasze produkty wytwarzamy w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają one uznanym międzynarodowo procesom zapewnienia jakości. Jeżeli pomimo tego pojawią się przyczyny uzasadniające reklamację, to prosimy o zwrócenie się do punktu handlowego z uwzględnieniem tej deklaracji gwarancji.

## 2. Ogólne Warunki Gwarancji:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Niemcy udziela Państwu gwarancji na następujące produkty:

Wózki na węże	5 letnia
Skrzynki ściennie na węże	5 letnia
Zestaw przyłączy do węża (5-letnia gwarancja na armaturę węża, 15-letnia gwarancja na wąż)	5/15 letnia
Ogrodowe pistolety zraszające (np. wielofunkcyjne ogrodowe pistolety zraszające) / dysze i lance zraszające,	5 letnia
Armatura węża (złączka kranowa, złączka węża, reparator, trójnik, złączka, rozdzielacz wielodrogowy),	5 letnia
Zraszacze (zraszacze dookolne, impulsowe, czworokątne, wielofunkcyjne),	5 letnia
Komputer nawadniania	5 letnia
Nawadnianie kropelkowe (np. komputer nawadniania kropelkowego),	5 letnia
Wąż kroplujący	5 letnia
Wąż zraszający	15 letnia
Prowadnica do węży i kabli	5 letnia
Zestaw węża spiralnego	5 letnia
Wąż z opłotem krzyżowym 3-warstwowy	15 letnia
Wąż z opłotem NTS 5-warstwowy	30 letnia
Wąż z opłotem krzyżowym 3-warstwowy + zestaw dysz do czyszczenia (5-letnia gwarancja na armaturę węża, 15-letnia gwarancja na wąż)	5/15 letnia

## Nasze świadczenia gwarancyjne:

Stosownie do poniższych postanowień, gwarancja obejmuje ewentualne wady materiałowe i produkcyjne. Jeżeli rzecz nie była wolna od wad w chwili zakupu lub przekazania, to dalej przysługują Państwu prawa z tytułu rękojmi lub z tytułu niezgodności towaru z umową wobec sprzedawcy. Praw tych gwarancja nie ogranicza. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z chwilą zakupu.

Osoba, która chce skorzystać z gwarancji, powinna zwrócić się do swojego sprzedawcy. Po sprawdzeniu wadliwej, podlegającej gwarancji części lub produktu, produkt zostaje naprawiony. Jeżeli naprawa nie jest możliwa, Emil Lux GmbH & Co. KG może wymienić wadliwy produkt na inny – o tej samej lub wyższej wartości. Obejmuje to także późniejsze modele. Emil Lux GmbH & Co. KG może zwrócić się z prośbą o udostępnienie produktu lub jego części do sprawdzenia.

## Gwarancja nie obejmuje

- uszkodzeń spowodowanych przez naturalne zużycie lub przez użytkowanie zarobkowe.
- szkód spowodowanych przez użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- części zużywających się jak np. baterie, żarówki, akumulatory, uszczelki, wkłady, itp.
- szkód spowodowanych przez ingerencje partnerów serwisowych, którzy nie posiadają autoryzacji Emil Lux GmbH & Co. KG.
- szkód spowodowanych przez wywieranie siły, oddziaływanie fizyczne lub chemiczne.
- konsekwencji nieprzestrzegania odpowiednich wskazówek obsługowych, montażowych i pielęgnacyjnych. Odpowiednie wskazówki załączono do produktu.
- szkód pośrednich ani towarzyszących.

Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać w okresie obowiązywania gwarancji niezwłocznie po dostrzeżeniu wady, przedkładając dowód zakupu i jeśli to możliwe - deklarację gwarancji.

# PL Deklaracja gwarancji



Dla przyznania gwarancji obowiązuje wyłącznie deklaracja gwarancji aktualna w trakcie kupna. Niniejsza deklaracja gwarancyjna jest ważna od 01.01.2023 wyłącznie na artykuły zakupione w OBI Polska. Zaś w przypadku rozbieżności pomiędzy różnymi wersjami językowymi niniejszego dokumentu, dla towarów zakupionych w OBI Polska wiążąca będzie polska wersja językowa deklaracji gwarancji.

Rękojmia lub z tytułu niezgodności towaru z umową nie narusza ani nie ogranicza praw konsumenta wynikających z gwarancji. Korzystanie z tych praw jest bezpłatne.

## 1. Inledning:

Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och omfattas av en strikt, internationellt erkänd kvalitetsstyrningsprocess. Om du trots det önskar göra en reklamation ber vi dig kontakta din återförsäljare med beaktande av denna garantiförklaring.

## 2. Allmänna garantivillkor:

Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Tyskland, lämnar en garanti på följande produkter:

slangkärra	5 års
väggslangbox	5 års
slanganslutningssats (5 års garanti på slangkopplingssystem, 15 års garanti på slangen)	5/15 års
trädgårdsmunstycken (t.ex. multifunktions-trädgårdsmunstycken) / sprutor och bevattningsstavar	5 års
slangkopplingssystem (kranstycke, slangstycke, reparation, Y-stycke, koppling, flervägsfördelare)	5 års
vattenspridare (cirkel-, impuls-, fyrkants- och multifunktionsspridare)	5 års
bevattningsdator	5 års
droppbevattning (t.ex. droppbevattningsdator)	5 års
pärslang	5 års
sprayslang	15 års
slang- och kabelstyrning	5 års
spiralslangsats	5 års
korsvävsslang 3-lager	15 års
NTS-vävsslang 5-lager	30 års
korsvävsslang 3-lager + rengöringssprutsats (5 års garanti på slangkopplingssystem, 15 års garanti på slangen)	5/15 års

## Vårt garantiåtagande:

Enligt följande bestämmelser täcker garantin in eventuella material- och bearbetningsfel. Om varan inte var felfri vid köp och överlåtelse gäller garantirättigheterna i förhållande till återförsäljaren. Dessa begränsas inte av garantin. Garantitiden inleds per inköpsdatumet. Observera att artiklarna måste vara torra innan de förvaras inför den första frosten.

Om du vill ta garantin i anspråk, vänligen kontakta återförsäljaren. Produkten repareras efter kontroll av den defekta komponent som omfattas av detta garantiprogram. Om reparation inte kan ske, kan Emil Lux GmbH & Co. KG byta ut berörd produkt mot en produkt av samma eller högre värde. Detta omfattar även senare modeller. Emil Lux GmbH & Co. KG kan komma att be dig att returnera delar för kontroll, varvid fraktkostnaderna skall förskottsbetalas.

## Garantin gäller inte

- för skador som har uppstått på grund av fruset vatten i artiklarna;
- för färgavvikelse som har uppstått på grund av UV-exponering;
- för skador orsakade av naturligt slitage eller genom kommersiellt bruk;
- vid icke-ändamålsenlig användning;
- för förbrukningsdelar såsom t.ex. Batterier, glödlampor, ackumulatorer, tätningar etc.;
- för skador orsakade av ingrepp som har gjorts av andra än av Emil Lux GmbH & Co. KG auktoriserade servicepartners;
- för skador som orsakats av våldsam, fysikalisk eller kemisk åverkan;
- vid underlåtenhet att beakta gällande bruksanvisning, monterings- och skötselhänvisningar. Dessa hänvisningar är bipackade produkten;
- för följd- eller sidoskador.

Garantiåtaganden innebär varken en förlängning av garantitiden eller inledning av en ny garanti. Garantianspråk skall göras gällande omedelbart efter upptäckt av defekten inom garantitiden med uppvisande av köpkvittot och



# **SE** Garantiförklaring



garantiförklaringen. Ytterligare åtaganden garanteras inte. Detta gäller i synnerhet montering och demontering, transport-, arbets-, fraktkostnader etc., vilka inte ersätts.

För beviljandet av garantin gäller uteslutande den version av garantiförklaringen vilken gäller vid köptillfället. Föreliggande garantiförklaring är giltig fr.o.m. 01.01.2023 i följande länder: för EU och Schweiz.

Konsumentens lagstadgade rättigheter berörs inte resp. begränsas inte av garantin. Användningen av dessa rättigheter är kostnadsfri.

## 1. Uvod:

Naši izdelki so izdelani v sodobnih proizvodnih obratih in zanje velja strog ter mednarodno priznan postopek zagotavljanja kakovosti. Če imate kljub temu razlog za reklamacijo, se ob upoštevanju tega garancijskega lista obrnite na svojega trgovca.

## 2. Splošni garancijski pogoji:

Podjetje Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Nemčija, vam nudi garancijo za naslednje izdelke:

Voziček za gibke cevi	5 let
Nosilci za stenske gibke cevi	5 let
Komplet priključkov za gibke cevi (5 let garancije na vtični sistem za gibke cevi, 15 let garancije na gibko cev)	5/15 let
Vrtni razpršilniki (npr. večnamenski vrtni razpršilniki)/brizge in zalivalne palice	5 let
Vtični sistem za gibke cevi (pipa, gibka cev, reparatorski, Y kos, spojka, večsmerni razdelilnik)	5 let
Pršilnik (krožni, impulzni, kvadratni, večnamenski pršilnik)	5 let
Računalnik za zalivanje	5 let
Kapljično namakanje (npr. računalnik za kapljično namakanje)	5 let
gibka cev	5 let
Razpršilna gibka cev	15 let
Vodilo za gibke cevi in kable	5 let
Spiralna gibka cev	5 let
3-slojna križno pletena gibka cev	15 let
5-slojna pletena gibka cev NTS	30 let
3-slojna križno pletena cev + komplet čistilnih brizg (5 let garancije na vtični sistem za gibke cevi, 15 let garancije na gibko cev)	5/15 let

## Naša garancija:

V skladu z naslednjimi določili pokriva garancija morebitne napake na materialu in pri obdelavi. Če predmet pri nakupu in predaji ni bil brez napake, obstajajo garancijske pravice v razmerju do trgovca. Te niso omejene z garancijo. Garancija velja od datuma nakupa. Upoštevajte, da je treba predmete shraniti na suhem pred prvo zmrzaljo.

Če želite uveljavljati garancijo, se obrnite na svojega trgovca. Po pregledu poškodovanega dela, ki sodi v ta garancijski program, bo izdelek popravljen. Če popravilo ni mogoče, lahko podjetje Emil Lux GmbH & Co. KG zadevni izdelek nadomesti z enakovrednim ali več vrednim izdelkom. To vključuje tudi naslednje modele. Podjetje Emil Lux GmbH & Co. KG vas lahko prosi, da dele pošljete nazaj v pregled, pri čemer je treba stroške pošiljanja plačati vnaprej.

## Garancija ne velja

- za poškodbe, ki jih je povzročila zmrznjena voda v artiklih;
- za barvna odstopanja zaradi izpostavljenosti UV žarkom;
- za škodo zaradi naravne obrabe ali zaradi obrtne rabe;
- pri nepravilni uporabi;
- za dele, ki se hitro obrabijo, kot so npr. baterije, žarnice, akumulatorji, tesnila itd.;
- za škodo, ki je nastala zaradi posegov, ki so jih opravili s strani Emil Lux GmbH & Co. KG-a nepooblaščenih servisnih partnerjev;
- z škodo, ki je nastala zaradi nasilnega, fizikalnega ali kemičnega učinkovanja;
- pri neupoštevanju ustreznih napotkov za uporabo, postavitve, nego. Ustrezni napotki so priloženi izdelku.
- za posledično ali spremno škodo.

Storitve v okviru garancije ne podaljšajo garancije, niti niso razlog za izdajo nove garancije. Garancijske pravice je treba uveljavljati nemudoma po ugotovitvi okvare tekom garancijske dobe ob predložitvi računa in garancijskega

# SI Garancijska izjava



lista. Nadaljnje storitve niso vključene. To velja zlasti za vgradnjo in demontažo, stroške prevoza, dela, pošiljanja itd., ki niso povrnjeni.

Za odobritev garancije velja izključno garancijski list, ki je veljal v času nakupa. Pričujoč garancijski list je od 01.01.2023 veljaven v naslednjih državah: za EU in Švico.

Zakonske garancijske pravice potrošnika se zaradi te garancije ne spremenijo oz. omejijo. Uveljavljanje teh pravic je brezplačno.

## 1. Úvod:

Naše výrobky sa vyrábajú v moderných výrobných závodoch a podliehajú prísnemu a medzinárodne uznávanému procesu zabezpečovania kvality. Ak by ste však napriek tomu mali akýkoľvek dôvod na reklamáciu, obráťte sa, prosím, na Vášho predajcu v súlade s týmto prehlásením o záruke.

## 2. Všeobecné záručné podmienky:

Firma Emil Lux GmbH & Co. KG, Emil-Lux-Straße 1, 42929 Wermelskirchen, Nemecko, Vám poskytuje záruku na nasledujúce výrobky:

Hadicové vozíky	5 ročná
Nástenné hadicové vozíky	5 ročná
Súprava hadicových prípojok (5-ročná záruka na hadicový zásuvný systém, 15-ročná záruka na hadicu)	5/15 ročná
Záhradné sprchy (napr. multifunkčné záhradné sprchy) /postrekovače a polievacie tyče	5 ročná
Hadicový zásuvný systém (kohútikový prvok, hadicový prvok, reparátor, Y-kus, spojka, viaccestný rozdeľovač)	5 ročná
Zavlažovače (kruhový, impulzný, štvorhranný, multifunkčný zavlažovač)	5 ročná
Zavlažovacie počítače	5 ročná
Kvapkové zavlažovanie (napr. počítač pre kvapkové zavlažovanie)	5 ročná
Perlová hadica	5 ročná
Postrekovacia hadica	15 ročná
Hadicové a káblové vedenie	5 ročná
Súprava špirálovej hadice	5 ročná
3-vrstvová, do kríža tkaná hadica	15 ročná
5-vrstvová tkaná hadica NTS	30 ročná
3-vrstvová, do kríža tkaná hadica + súprava čistiacich postrekovačov (5-ročná záruka na hadicový zásuvný systém, 15-ročná záruka na hadicu)	5/15 ročná

### Naše poskytnutie záruky:

V súlade s nasledujúcimi ustanoveniami sa záruka vzťahuje na všetky chyby materiálu a spracovania. V prípade, že tovar pri kúpe a odovzdaní nebol nezávadný, existujú záručné práva vo vzťahu k predajcovi. Tieto nie sú obmedzené zárukou. Záručná lehota začína plynúť dátumom nákupu. Upozorňujeme, že výrobky je nutné pred prvým mrazom uskladniť v suchom stave.

Ak si chcete uplatniť práva vyplývajúce zo záruky, obráťte sa, prosím, priamo na svojho predajcu. Po prehliadke poškodeného dielu, ktorý spadá do tohto garančného programu, bude Váš produkt opravený. Ak nie je oprava možná, môže firma Emil Lux GmbH & Co. KG príslušný produkt nahradiť rovnocenným alebo cennejším produktom. To sa týka aj neskorších či pokračujúcich modelov. Firma Emil Lux GmbH & Co. KG Vás môže požiadať, aby ste diely zaslali na kontrolu, pričom prepravné náklady treba uhradiť vopred.

### Záruka sa nevzťahuje na

- za škody vzniknuté v dôsledku zamrznutia vody vo výrobkoch.
- za farebné odchýlky vzniknuté v dôsledku vystavenia pôsobeniu UV žiarenia.
- škody spôsobených prirodzeným opotrebením alebo komerným využitím.
- použitie v rozpore s určením.
- opotrebitelné diely, ako napríklad batérie, žiarovky, akumulátory, tesnenia atď.
- škody, ktoré vznikli zásahom do produktov, ktoré nevykonali servisní partneri autorizovaní firmou Emil Lux GmbH & Co. KG.
- škody, ktoré boli spôsobené násilnými, fyzikálnymi alebo chemickými vplyvmi.
- nedodržanie príslušných pokynov uvedených v návode na obsluhu, inštaláciu, údržbu či ošetrovanie. Príslušné pokyny sú priložené k produktu.
- následné a sprievodné poškodenia.

# SK Prehlásenie o záruke



Záručné plnenia nezapríčiňujú predĺženie záručnej lehoty, ani nepredstavujú začiatok plynutia novej záručnej lehoty. Nároky zo záruky je nutné uplatniť bezodkladne po tom, ako ste sa dozvedeli o nefunkčnosti alebo poškodení v rámci záručnej lehoty, a to po predložení dokladu o kúpe a prehlásení o záruke. Ďalšie plnenie nie je poskytnuté. Týka sa to najmä montáže a demontáže, prepravných či poštovných nákladov, ako aj nákladov na prácu atď., ktoré nebudú preplatené.

Pre poskytnutie záruky platí výhradne verzia prehlásenia o záruke, ktorá bola platná v okamihu kúpy. Predložené prehlásenie o záruke je od 01.01.2023 platné pre nasledujúce krajiny: krajiny Európskej únie a Švajčiarsko.

Práva spotrebiteľa zo zákonných záruk nie sú touto zárukou nijako dotknuté, resp. obmedzené. Uplatnenie týchto práv je bezplatné.